

Auf der **linken Seite** sehen Sie die deutsche sinngemäße und wörtliche Übersetzung des Lektionstextes sowie Erklärungen zu Besonderheiten im Text.



Erste Lektion (Lektion erster)

Der Mann

[Ein] Mann kam. ①
(Mann kam.)

[Der] Mann gab Wasser. ②
(Mann Wasser gab.)

ANMERKUNGEN

Das Verb (Tätigkeitswort) beinhaltet bereits die 3. Person Singular (Einzahl), also "er" oder "sie". ①

Einen bestimmten Artikel ("der", "die", "das") kennt das Persische nicht. ②

Das Verb steht für gewöhnlich am Satzende. ③

Vergessen Sie nicht, sich die Kurseinleitung anzusehen. Sie beinhaltet viele Informationen über den Umgang mit diesem Kurs.

Auf der **rechten Seite** finden Sie den persischen Lektionstext und die Lautschrift. Sie werden sich schnell daran gewöhnen, dass die Lese-/Schreibrichtung von rechts nach links verläuft.



۱ درسِ اوّل [darß-e awwal]

مرد

[mard]

① مرد آمد. ۱
[mard åmad.]

② مرد آب داد. ۲
[mard åb dåd.]



مرد آب داد

Wiederholung des Lektionstextes

Auf diesen beiden Seiten sehen Sie den Lektionstext erneut, dieses Mal mit ausführlichen Erklärungen zu Aussprache und Schrift. Nachdem Sie sich damit beschäftigt haben, sollten Sie noch einmal zu den Seiten 1 und 2 zurückkehren und sie einige Male durchlesen.



[Ein] Mann kam. 1

(Mann kam.)

[Der] Mann gab Wasser. 2

(Mann Wasser gab.)

ANMERKUNGEN

Der kurze Vokal [a] wird nicht geschrieben, man muss also die Aussprache genauso wie die Schreibung lernen: مرد. ①

Einige Buchstaben wie z. B. **mīm** م [m] werden mit dem nachfolgenden Buchstaben verbunden. Bei **dāl** د [d], **re** ر [r] und **alef** آ [â] hingegen ist dies nicht der Fall (die drei hier gezeigten Buchstabenformen sind die isolierten Formen). ②

In diesem Satz finden Sie die vier Konsonanten, die Sie als erstes in dieser Lektion kennengelernt haben: **mīm** م [m], **re** ر [r], **dāl** د [d] und **be** ب [b]. ③

آب [âb]: Am Wortanfang schreibt sich das lange [â]. Im Wortinneren oder am Ende trägt es nicht die Wellenlinie, sondern wird nur آ geschrieben: **داد** [dâd]. Es gibt einen klaren Ausspracheunterschied zwischen langen und kurzen Vokalen. Merken Sie sich, dass das lange [â] als offenes o gesprochen wird; in der Lautschrift weist der Kringle über dem [a] darauf hin. Sie hören diesen Laut sehr gut auf den Tonaufnahmen. ④

Buchstaben erkennen und lesen

Hier ist die persische Lektion erneut und mit spiegelverkehrter Transkription abgedruckt, die von rechts nach links zu lesen ist. Die persischen Buchstaben sind ebenso wie die darunter stehenden Umschriftbuchstaben abwechselnd schwarz und blau eingefärbt. Die nicht geschriebenen Vokale sind grau markiert.

**Buchstaben erkennen und lesen**

① ② . مرد آمد آ ۱
 .d sMÄ r sM ۱

④ ③ . مرد آب داد آ ۲
 .DÄD BÄ r sM ۲

Diese erste Lektion besteht zwar nur aus zwei Sätzen, sie vermittelt Ihnen aber bereits einen kleinen Einblick in eine Sprache, die Sie nicht nur durch ihren logischen Aufbau, sondern auch durch ihre Verwandtschaft mit Wörtern aus diversen europäischen Sprachen verblüffen wird. Sie werden sich schnell daran gewöhnen, dass die Lese- und Schreibrichtung im Persischen von rechts nach links verläuft.

< Anmerkungen zu Aussprache und Schrift

Weitere Erklärungen zu Aussprache und Schrift finden Sie hier links.

Übung 1: Verstehen Sie diese Sätze? >

In der Verständnisübung können Sie kontrollieren, ob Sie die bisher kennengelernten Buchstaben lesen und die Wörter verstehen können. Auch in den Übungssätzen benutzen wir die Ihnen bereits geläufige Lautschrift. Nutzen Sie sie vor allem in der ersten Zeit als Hilfsmittel; bevor Sie dazu übergehen, sich immer mehr an der persischen Schrift zu orientieren. Auf den Tonaufnahmen hören Sie in den Lektionen vor jeder ersten Übung *ترجمه کنید [tardjomeh konid]*; das bedeutet "Übersetzen Sie!".

Lösung 1: Haben Sie verstanden?

Der Mann kam. ①

Der Mann gab Wasser. ②

Übung 2: Setzen Sie die fehlenden Wörter ein! >

Anhand dieser Übung (die nicht vertont ist) können Sie feststellen, ob Sie die angetroffenen Wörter und Strukturen anwenden können. In einer ersten Phase brauchen Sie die fehlenden Wörter nur in Lautschrift einzusetzen. Zum Abgleich haben wir die kompletten Sätze in persischer Schrift abgedruckt; die Lösungswörter sind grau dargestellt. Erst ab Lektion 22, wenn Sie mit der Schrift besser vertraut sind, werden Sie die Wörter in persischer Schrift ergänzen.

Lösung 2: Die fehlenden Wörter.

① [mard] مرد ② [âb] آب

Akzeptieren Sie, dass Ihr Ohr sich nur ganz allmählich an die typischen persischen Laute gewöhnt und Sie einige Zeit brauchen werden, um sie auszusprechen. Machen Sie sich keinen Stress mit der Aussprache; wichtiger ist das spontane Verstehen!

Übung 1: Verstehen Sie diese Sätze?

مرد آمد. ①

[mard âmad.]

مرد آب داد. ②

[mard âb dâd.]

Übung 2: Setzen Sie die fehlenden Wörter ein!

Der Mann kam. ①

مرد آمد.

[... âmad.]

Der Mann gab Wasser. ②

مرد آب داد.

[mard .. dâd.]

In den ersten Lektionseinheiten liegt der Schwerpunkt auf dem Hören und Verstehen. Sehen Sie sich oft die Liste der Laute in der Einleitung an, und werden Sie nicht ungeduldig, wenn es mit dem Nachsprechen der Lektionssätze nicht auf Anhieb klappt!

Schreibübung ▶

Sie möchten auch das Schreiben der persischen Buchstaben und Wörter lernen? Dann wird hier anhand von gestrichelten Linien und Pfeilen genau die Strichführung demonstriert (mit Ausnahme der Punkte über oder unter den Buchstaben). Sie können die Buchstaben zunächst in die Luft "malen"; für weitere Übungen sollten Sie sich einen weichen Bleistift und ein Übungsheft zulegen, am besten mit kariertem Papier.

mīm [m]

م

re [r]

ر

dāl [d]

د

Hörübung ▶

Im Folgenden können Sie sich noch einmal den Ausspracheunterschied zwischen dem kurzen [a] und dem langen [â] anhören, das wie ein offenes o gesprochen wird. Versuchen Sie, die Wörter nachzusprechen. Zu Beginn dieser Übung sagt der Sprecher تکرار کنید [tekrâr konid] "Wiederholen Sie".

Zweite Lektion**Im Basar**

(in Basar)

[Ein] Mann kam zum Basar. 1
(Mann nach Basar kam.)

Schreibübung**Hörübung**

ب [ba] – با [bâ] – بابا [bâbâ] "Papa" – ر [ra] – را [râ] –
د [da] – دا [dâ] – داد [dâd] "(er/sie) gab" – م [ma] –
مرد [mard] "Mann" – ما [mâ] "wir" – آمد [âmad] "(er/sie)
kam" – آمد [âmad] "(er/sie) kam"

2 درسِ دوّم [darß-e dowwom]

در بازار

[dar bâsar]

1 مرد به بازار آمد.

[mard beh bâsar âmad.]